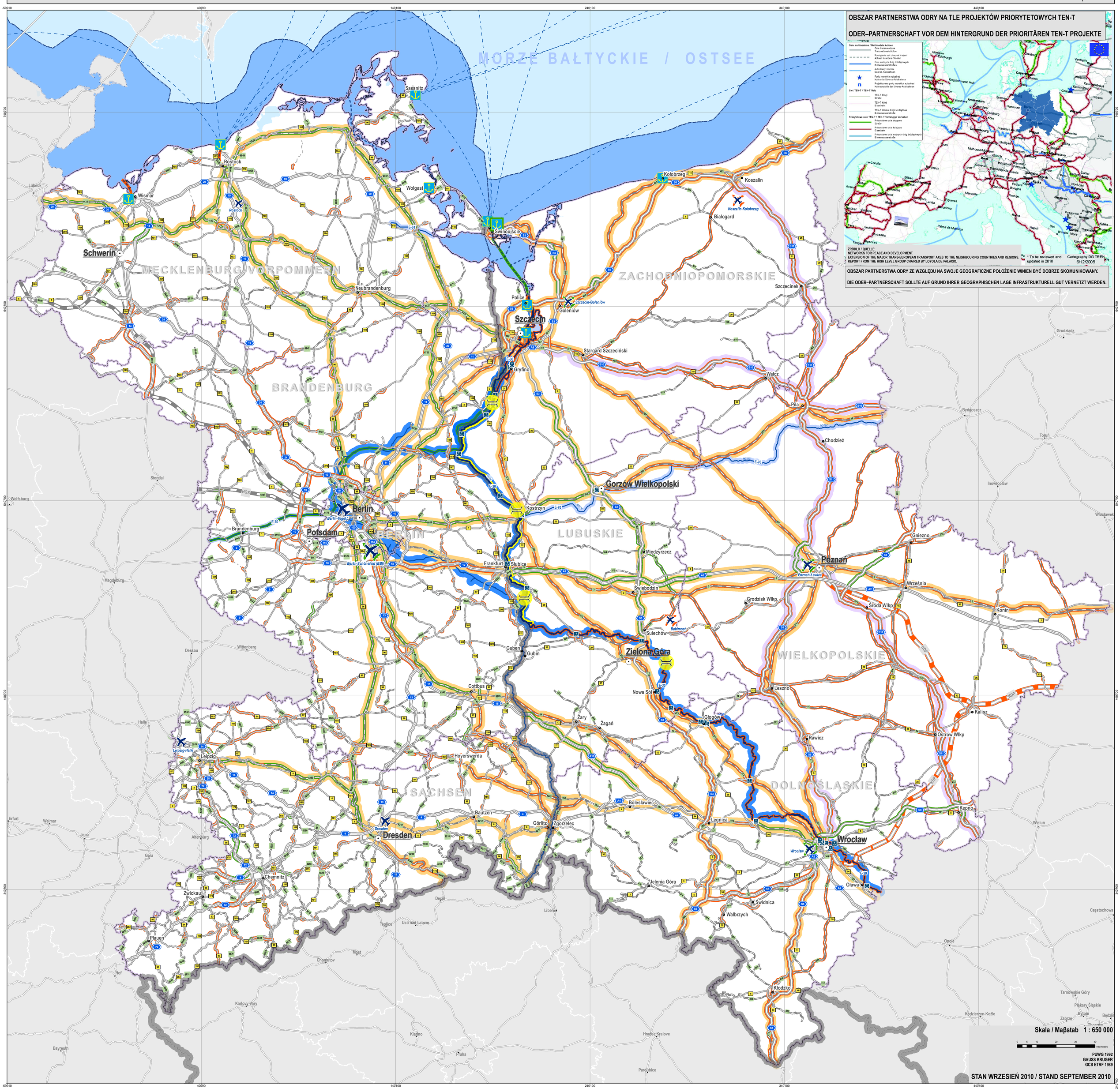
ROZWÓJ PONADREGIONALNEJ INFRASTRUKTURY TRANSPORTOWEJ W OBSZARZE PARTNERSTWA ODRY

MATERIAŁ ROBOCZY POLSKO – NIEMIECKIEGO KOMITETU GOSPODARKI PRZESTRZENNEJ DO STANOWISKA W SPRAWIE DOKUMENTU „ OSIEM REGIONÓW – WSPÓLNY OBSZAR TRANSPORTOWY”

ENTWICKLUNG DER ÜBERREGIONALEN VERKEHRSINFRASTRUKTUR IN DER ODER-PARTNERSCHAFT

ARBEITSGRUNDLAGE ZUR STELLUNGNAHME DES DEUTSCH-POLNISCHEN RAUMORDNUNGSAUSSCHUSSES ZUM PAPIER „ACHT REGIONEN - EIN GEMEINSAMER VERKEHRSRAUM”



OBSZAR PARTNERSTWA ODRY NA TLE PROJEKTÓW PRIORYTETOWYCH TEN-T

ODER–PARTNERSCHAFT VOR DEM HINTERGRUND DER PRIORITÄREN TEN-T PROJEKTE

ŹRÓDŁO / QUELLE:
NETWORKS FOR PEACE AND DEVELOPMENT.
EXTENSION OF THE MAJOR TRANS-EUROPEAN TRANSPORT AXES TO THE NEIGHBOURING COUNTRIES AND REGIONS.
REPORT FROM THE HIGH LEVEL GROUP CHAIRED BY LOYOLA DE PALACIO.

* To be reviewed and updated in 2010

Cartography DG TREN
6/12/2005

OBSZAR PARTNERSTWA ODRY ZE WZGLĘDU NA SWOJE GEOGRAFICZNE POŁOŻENIE WINIEN BYĆ DOBRZE SKOMUNIKOWANY.

DIE ODER–PARTNERSCHAFT SOLLTE AUF GRUND IHRER GEOGRAPHISCHEN LAGE INFRASTRUKTURELL GUT VERNETZT WERDEN.

INFRASTRUKTURA OBJĘTA DZIAŁANIAMI "PARTNERSTWA ODRY"
INFRASTRUKTUREN IM BEREICH DER "ODER -PARTNERSCHAFT"

- Propozycje dotyczące dróg i kolei, zawarte w poddanym dyskusji dokumencie „Osiem Regionów – wspólny obszar transportowy”
  Im Diskussionspapier „Acht Regionen - ein gemeinsamer Verkehrsraum“ genannte Vorschläge für Straßen und Eisenbahnenstrecken
- Propozycje dotyczące dróg wodnych, zawarte w poddanym dyskusji dokumencie „Osiem Regionów – wspólny obszar transportowy”
  Im Diskussionspapier „Acht Regionen - ein gemeinsamer Verkehrsraum“ genannte Vorschläge für Binnenwasserstraßen
- Uzupełnienia, na których znaczenie zwróciły uwagę poszczególne regiony
  Ergänzungen, auf deren Bedeutung die einzelnen Regionen hingewiesen haben

Mapa przedstawia stan istniejący, aktualnie trwające rozbudowy i nowe inwestycje oraz planowane przedsięwzięcia ponadregionalnej infrastruktury transportowej. Mapa służy wyłącznie zilustrowaniu propozycji powstałych w ramach dyskusji na temat dokumentu „Osiem regionów - wspólny obszar transportowy” i nie formułuje kierunków zagospodarowania przestrzennego.

Die Karte stellt den Bestand, laufende Neu- und Ausbauvorhaben sowie geplante Vorhaben der überregionalen Verkehrsinfrastruktur dar. Sie dient ausschließlich zur Illustration der im Rahmen der Diskussion um das Papier „Acht Regionen -ein gemeinsamer Verkehrsraum“ gemachten Vorschläge und stellt keine raumordnerische Festlegung dar.

INFRASTRUKTURA DROGOWA / STRASSENINFRASTRUKTUR

- Autostrady istniejące –Autobahnen (Bestand)
- Autostrady w budowie – Autobahnen (in Bau / Ausbau)
- Autostrady planowane – Autobahnen (Ausbau / Neubau geplant)
- Drogi ekspresowe istniejące / Kraftfahrstraßen (Bestand)
- Drogi ekspresowe w budowie / Kraftfahrstraßen (in Bau / Ausbau)
- Drogi ekspresowe planowane / Kraftfahrstraßen (Ausbau / Neubau geplant)
- Drogi krajowe istniejące / Bundesstraßen (Bestand)
- Planowana lub trwająca rozbudowa/budowa drogi krajowej
  Geplanter oder laufender Ausbau/Neubau der Bundesstraße
- Mosty na Odrze (częściowo wymagające konsultacji)
  Brücken über Oder (teilweise mit Beratungsbedarf)

INFRASTRUKTURA KOLEJOWA / EISENBAHNINFRASTRUKTUR

- Linie kolejowe istniejące / Eisenbahn (Bestand)
- Linie kolejowe – planowana rozbudowa / Eisenbahn (in Bau / geplanter Ausbau)
- Linie kolejowe – trwająca rozbudowa / Eisenbahn (laufender Ausbau / Neubau geplant)
- Linia kolei dużych prędkości – planowana budowa /Hochgeschwindigkeitsstrecke - geplanter Neubau
- Linia kolei dużych prędkości – istniejąca / Hochgeschwindigkeitsstrecke - Bestand

INFRASTRUKTURA LOTNICZA / FLUGHAFEN-INFRASTRUKTUR

Porty lotnicze „Partnerstwa Odry” / Verkehrsflughäfen im Gebiet der „Oder – Partnerschaft”

- > 5 000 000 pas./rok Pass./Jahr
- 5 000 000 - 1 000 000 pas./rok Pass./Jahr
- < 1 000 000 pas./rok Pass./Jahr
- Trwająca rozbudowa / laufender Ausbau
- Planowana rozbudowa (reaktywacja) / geplanter Ausbau

*Berlin Tegel ** Port lotniczy Berlin–Tegel, zamknięcie wraz z otwarciem Portu lotniczego Berlin Brandenburg / Flughafen Berlin–Tegel, Schließung mit Eröffnung des Flughafens Berlin Brandenburg (BBI)

DROGI WODNE / WASSERSTRASSEN

- E-30 Drogi wodne / Wasserstraßen
- Drogi wodne w budowie / Wasserstraßen (in Bau)
- Drogi wodne planowana rozbudowa / Wasserstraßen (geplanter Ausbau)

Wyeliminowanie niedoborów w ramach wspólnej koncepcji regulacji rzeki.
Plany rozbudowy w ramach polskiego programu Odra 2006 (Aktualizacja 2009).
Strona niemiecka nie posiada planów rozbudowy

Schwachstellenbeseitigung im Rahmen einer gemeinsamen Stromregelungskonzeption.
Ausbauplanungen im Rahmen des polnischen Programms Odra 2006
(Aktualisierung 2009). Keine Ausbauplanungen auf deutscher Seite

PORTY / HAFEN

- Porty morskie / Seehäfen
- Terminal LGN (w budowie) / Terminal LNG (in Bau)
- Porty rzeczne / Binnenhäfen
- Tory wodne / Fahrrinnen
- Tory wodne (w budowie)/ Fahrrinnen (in Bau)
- Szlaki morskie / Fährverbindungen

SIEĆ OSADNICZA / SIEDLUNGSSTRUKTUR

- Wrocław Stolice regionów / Hauptstädte der Regionen
- Kłodzko Główne miasta / Oberzentren
- Granica państwa / Staatsgrenze
- Granica regionów (krajów związkowych i województw)
  Grenzen der Regionen (Wojewodschaften, Länder)
- Morze Terytorialne
  Küstenmeer

Ministerstwo Infrastruktury

Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

WYKONANO NA ZLECENIE POLSKO-NIEMIECKIEGO KOMITETU GOSPODARKI PRZESTRZENNEJ
ERSTELLT IM AUFTRAG DES DEUTSCH-POLNISCHEN RAUMORDNUNGSAUSSCHUSSES

Skład mapy i koordynacja prac
Zusammenstellung der Karte und Koordinierung der Arbeiten :

Dr MACIEJ ZATHEY –
Wojewódzkie Biuro Urbanistyczne we Wrocławiu (WBU)

JENS KURNOL –
Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung, Bonn (BBSR)

DIRK GEBHARDT –
Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung, Bonn (BBSR)

PRZEMYSŁAW MALCZEWSKI -
Wojewódzkie Biuro Urbanistyczne we Wrocławiu (WBU)

WBU WE WROCŁAWIU

BBSR

Autorzy dziękują wszystkim zaangażowanym w powstanie mapy, w szczególności przedstawicielom województw: lubuskiego, wielkopolskiego, zachodniopomorskiego oraz krajów związkowych Berlina, Brandenburgii, Meklenburgii-Pomorza Przedniego i Skasonii, za okazane wsparcie

Die Autoren danken allen an der Erstellung der Karte Beteiligten, insbesondere aus den Woiwodschaften Lubuskie, Wielkopolskie, Zachodniopomorskie und den Ländern Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern und Sachsen, für ihre Unterstützung.